YÊU CẦU KHÁNG NGHỊ CỦA BỊ ĐƠN	SỐ TRONG SỔ GHI ÁN *KHÔNG NỘP CHO TÒA. CHỈ ĐỂ THAM KHẢO.*	**Tòa Án Giải Quyết Các Khiếu Kiện Nhỏ của Tòa Sơ Thẩm Massachusetts**

TÊN, ĐỊA CHỈ VÀ MÃ ZIP CỦA NGUYÊN ĐƠN

_____

CHỈ ĐỂ THAM KHẢO.

CHỐNG LẠI _____

☐ TÒA _____ THÀNH PHỐ BOSTON
☐ TÒA _____ QUẬN
☐ TÒA _____ NHÀ Ở

SỐ ĐIỆN THOẠI BAN NGÀY CỦA BỊ ĐƠN

TÊN, ĐỊA CHỈ VÀ MÃ ZIP CỦA BỊ ĐƠN

_____

_____

CHỐNG LẠI _____

LUẬT SƯ CỦA NGUYÊN ĐƠN

LUẬT SƯ CỦA BỊ ĐƠN

Theo mục 23, chương 218, Các Điều Luật Chung, tôi kháng nghị quyết định của thẩm phán tòa sơ thẩm trong khiếu kiện nhỏ này và yêu cầu xét xử (*chỉ đánh dấu vào một ô*):

☐ bởi thẩm phán Tòa Sơ Thẩm.

☐ bởi bồi thẩm đoàn gồm 6 người.

Tôi hiểu rằng nếu tôi yêu cầu thẩm phán xét xử, tôi sẽ không còn bất kỳ quyền nào để yêu cầu bồi thẩm đoàn xét xử trong tương lai.

Tôi đã nhận được "Thông Báo Phán Quyết" của tòa án trong vụ kiện này vào _____.
Ngày

Theo hình phạt về tội khai man, tôi tuyên bố rằng yêu cầu đòi thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn xét xử này nhằm mục đích thiện chí và rằng, có các sự kiện thực tế và luật pháp yêu cầu thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn xét xử, cụ thể là:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Tuyên bố này được ký theo hình phạt về tội khai man.

NGÀY	CHỮ KÝ CỦA BỊ ĐƠN

This form is for reference only. Do not submit to the court.
Mẫu đơn này chỉ dùng để tham khảo. Xin đừng đệ trình mẫu đơn này lên tòa.

This document was developed under Grant No. 11-T-162 of the State Justice Institute. The form does not necessarily represent the official position or policies of the State Justice Institute.

CHỈ DẪN DÀNH CHO BỊ ĐƠN MUỐN KHÁNG NGHỊ

1. Mục 23, chương 218, Các Điều Luật Chung của Tiểu Bang Massachusetts (được sao chép lại dưới đây) cho phép bị đơn kháng nghị quyết định của thẩm phán tòa sơ thẩm trong khiếu kiện nhỏ để được xét xử trước thẩm phán Tòa Sơ Thẩm hoặc bồi thẩm đoàn. Nếu quý vị yêu cầu thẩm phán xét xử, quý vị sẽ không còn bất kỳ quyền yêu cầu bồi thẩm đoàn xét xử nào trong tương lai.

2. Thông thường nguyên đơn không có bất kỳ quyền kháng nghị nào trong khiếu kiện nhỏ. Tuy nhiên, nguyên đơn có thể kháng nghị quyết định của thẩm phán tòa sơ thẩm trong bất kỳ **phản tố** nào bị đơn đưa ra chống lại nguyên đơn.

3. **Để yêu cầu kháng nghị, quý vị phải nộp mẫu này hoặc yêu cầu kháng nghị tương đương** trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được mẫu "Thông Báo Phán Quyết" của tòa án, thông báo cho quý vị về quyết định của thẩm phán tòa sơ thẩm. Các ngày Thứ 7, Chủ Nhật hoặc ngày nghỉ lễ cũng tính vào khoảng thời gian 10 ngày này, tuy nhiên nếu ngày thứ mười rơi vào Thứ 7, Chủ Nhật hoặc ngày nghỉ lễ theo luật pháp, quý vị có thể nộp yêu cầu kháng nghị của mình vào ngày làm việc tiếp theo. Nộp đơn này tại văn phòng chánh lục sự của tòa án nơi đã xét xử khiếu kiện nhỏ. Trong khoảng thời gian 10 ngày, quý vị cũng phải trả phí nộp hồ sơ $25 cho kháng nghị theo yêu cầu của §23, chương 218, Các Điều Luật Chung. Người thụ hưởng séc của quý vị cần là "Chánh Lục Sự". Cũng trong khoảng thời gian 10 ngày này thông thường quý vị phải nộp lệ phí kháng nghị $100. Xem Mục 23 dưới đây cho các trường hợp cần nộp lệ phí cao hơn hoặc không cần lệ phí. Quý vị phải thực hiện tất cả các điều này kịp thời nếu không kháng nghị của quý vị sẽ bị bãi bỏ.

4. **Quý vị chỉ có quyền được thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn xét xử** cho các sự kiện thực tế có tranh chấp. Mục 23 yêu cầu quý vị nêu rõ các thực tế có tranh chấp đó trong yêu cầu kháng nghị của quý vị. Nếu thẩm phán phát hiện rằng không có tranh chấp thực tế nào có ý nghĩa về mặt pháp lý trong yêu cầu này, thẩm phán có thể quyết định kháng nghị của quý vị mà không cần bồi thẩm đoàn và không cần xét xử, bằng thủ tục được gọi là "phán quyết theo thủ tục đơn giản," trong đó thẩm phán áp dụng luật đối với các thực tế không có tranh chấp. **Quý vị cần sẵn sàng thông báo cho thẩm phán về các thực tế có liên quan mà nguyên đơn và bị đơn đồng ý và các thực tế có liên quan họ không đồng ý.**

5. Thông thường, quyết định ban đầu của thẩm phán tòa sơ thẩm sẽ là bằng chứng "hiển nhiên" tại phiên xét xử của thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn. Điều này có nghĩa là thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn sẽ được thông báo về quyết định của thẩm phán tòa sơ thẩm. Điều này cũng có nghĩa là thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn có thể một lần nữa quyết định có lợi cho nguyên đơn ngay cả khi nguyên đơn chọn dựa hoàn toàn vào quyết định trước đó của thẩm phán tòa sơ thẩm và không trình bày bằng chứng khác trước thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn.

6. Không có quyền yêu cầu bồi thẩm đoàn xét xử đối với một số loại khiếu kiện, gồm cả các khiếu kiện theo Đạo Luật Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Massachusetts (Chương 93A Các Điều Luật Chung). Nếu quý vị yêu cầu bồi thẩm đoàn xét xử cho khiếu kiện đó, thẩm phán có thể quyết định nộp kháng nghị của quý vị tới bồi thẩm đoàn (cho phán quyết bắt buộc hoặc phán quyết mang tính cố vấn), hoặc có thể tự mình quyết định cho các khiếu kiện đó mà không cần bồi thẩm đoàn.

7. Văn phòng chánh lục sự sẽ thông báo cho quý vị về thời điểm cần có mặt để hội ý trước khi xét xử hoặc xét để xử. Vui lòng thông báo cho văn phòng chánh lục sự nếu quý vị thay đổi địa chỉ của mình.

Trích dẫn mục 23, chương 218, Các Điều Luật Chung
(sửa đổi theo chương 379, Quy Chế 1992)

Nguyên đơn khởi kiện theo thủ tục dành cho [các khiếu kiện nhỏ] sẽ được xem là đã từ bỏ việc xét xử của bồi thẩm đoàn và bất kỳ quyền kháng nghị nào đối với phiên xét xử gồm sáu người của bồi thẩm đoàn tại cơ quan tòa án quận. Tuy nhiên, nếu bị đơn kháng nghị vụ kiện nêu trên tới phiên xét xử gồm sáu người của bồi thẩm đoàn tại cơ quan tòa án quận như được nêu sau đây, nguyên đơn sẽ có quyền yêu cầu phiên xét xử gồm sáu người của bồi thẩm đoàn giống như vậy.

Trong vòng mười ngày sau khi nhận được tuyên án của thẩm phán tòa sơ thẩm, bị đơn có thể nộp yêu cầu đòi bồi thẩm đoàn xét xử tại tòa án nơi vụ kiện đã được quyết định hoặc được xét xử tại nơi khác trước một thẩm phán duy nhất và sẽ nộp bản khai có tuyên thệ về việc có các nghi vấn pháp luật và sự kiện thực tế trong vụ kiện yêu cầu bồi thẩm đoàn hoặc một thẩm phán xét xử, với các chi tiết của vụ kiện đó, và rằng phiên xét xử đó nhằm mục đích thiện chí.

Yêu cầu đòi bồi thẩm đoàn hoặc một thẩm phán xét xử của bị đơn phải kèm theo hai mươi lăm đô la phí nộp đơn kiện tại tòa án của cơ quan nơi đã kháng nghị vụ kiện, và lệ phí với tổng cộng mức phạt là một trăm đô la, với sự bảo đảm hoặc các bảo đảm mà nguyên đơn hoặc lục sự hoặc phó lục sự của cơ quan tòa án quận có thể chấp thuận, phải trả cho bên hoặc các bên kia trong vụ kiện, nhằm thỏa mãn bất kỳ phán quyết và chi phí nào có thể áp dụng đối với người đó tại phiên tố tụng gồm sáu người hoặc một người trước một thẩm phán trong thời gian đợi cho vụ kiện nêu trên ba mươi ngày sau khi tiếp nhận vụ việc đó. Bất kể những điều đã nói ở trên, trong bất kỳ vụ kiện nào của người thuê nhà ở theo [§ 15B, chương 186, Các Điều Luật Chung], lệ phí sẽ được tính với khoản tiền bằng ba lần khoản đặt cọc bảo đảm hoặc số dư của khoản đó mà người thuê nhà có quyền hưởng, cộng thêm tiền lãi ở mức lãi suất năm phần trăm tính từ ngày hết hạn nộp khoản thanh toán đó, cùng với chi phí tòa án và khoản tiền bằng với khoản phí luật sư hợp lý cho công việc mà luật sư đã thực hiện, nếu có, hoặc theo dự kiến có thể do luật sư thực hiện trong khi chờ xử kháng nghị.

Tuyên án cho nguyên đơn tại cơ quan tòa án quận sẽ là bằng chứng hiển nhiên cho nguyên đơn tại phiên xét xử của bồi thẩm đoàn gồm sáu người hoặc trước một thẩm phán. Tại phiên xét xử đó nguyên đơn có thể, nhưng không nhất thiết phải, đưa ra bằng chứng.

Không yêu cầu lệ phí . . . đối với bị đơn trong vụ kiện về bồi thường thiệt hại phát sinh từ quyền sở hữu, hoạt động, bảo trì, kiểm soát hoặc sử dụng ô tô hoặc rơ-moóc theo định nghĩa tại [§ 1, chương 90 Các Điều Luật Chung] nếu việc thanh toán các chi phí mà tòa án yêu cầu áp dụng đối với người đó được bảo đảm (toàn phần hoặc một phần) bằng giấy bảo đảm trách nhiệm xe ô tô hoặc hợp đồng bảo hiểm, hay khoản tiền đặt cọc theo quy định tại [§ 34D, chương 90, Các Điều Luật Chung].

Tòa án sẽ miễn yêu cầu về mức lệ phí một trăm đô la nếu thỏa mãn điều kiện bị đơn không có đủ tiền để trả lệ phí cần thiết và kháng nghị của bị đơn có căn cứ.

THIS FORM IS FOR REFERENCE ONLY. Do not submit to the court.
Mẫu đơn này chỉ dùng để tham khảo. Xin đừng đệ trình mẫu đơn này lên tòa.

This document was developed under Grant No. 11-T-162 of the State Justice Institute. The form does not necessarily represent the official position or policies of the State Justice Institute.